|  |  |
| --- | --- |
| **Disability services**  | **خدمات الاعاقة** |
| Across Victoria, people with a disability will receive services and support under a new national scheme. | سيتلقى الأفراد ذوي الاعاقة في كافة أنحاء فيكتوريا الخدمات والدعم بموجب برنامج وطني جديد.  |
| The National Disability Insurance Scheme or NDIS replaces a complex mix of state and commonwealth programs and provides certainty of all Australians less than 65 years of age living with a disability.  | يحل (برنامج تأمين الإعاقة الوطني) أو NDIS محل مجموعة معقدة من برامج الولايات والكومونولث ويوفر استقرارًا لكافة الأستراليين ممن يعانون من إعاقة تحت سن اﻠ65.  |
| For people over 65, the Australian government runs My Aged Care, which provides a range of services to support you once the NDIS commences in your area.  | بالنسبة للأفراد فوق اﻠ 65 تُدير الحكومة الأسترالية مجموعة من برنامج خدمات رعاية المسنين لدعمك عندما يبدأ تعميم NDIS في منطقتك.  |
| Until that time, the Victorian government will continue to provide some services.  | حتى ذلك الحين ستستمر الحكومة الأسترالية في تقديم بعض الخدمات. |
| The NDIS aims to improve services and support to people with a disability and their careers.  | تسعى NDIS لتحسين الدعم والخدمات للأفراد ذوي الإعاقة ولمقدمي الرعاية لهم. |
| "The person is at the centre of the funded supports that they need. The person will have choice and control over the supports, how they'll access supports, and how they'll manage those supports.  And because it's an insurance scheme, every Australian has the assurity that if they would require disability or they already have a disability, that the NDIS is there to give them the supports they will need to get on with their lives. | يكون الفرد في مركز الدعم المموّل الذي يحتاجه. سيكون للفرد الخيار والقدرة على التحكم بالدعم وكيفية الحصول عليه وكيف سيدير هذا الدعم. وكون هذا البرنامج مؤمن سيضمن كل أسترالي أنه في حال صابته بإعاقة أو سبق أنه عانى من اعاقة ستكون NDIS موجودة لتقدم له الدعم الذي يحتاجه للمضي في حياته. |
| With NDIS came choice and opportunity to do the things that he wanted to do, things like cooking classes, not just with a disability support group, cooking classes in the Jamie Oliver." | صاحَب قدوم NDIS توافر خياراته والفرصة للقيام بأشياء يرغب القيام بها، مثل صفوف الطبخ ليس فقط مع فريق دعم الاعاقة فحسب بل صفوف الطبخ مع جايمي اوليفر. |
| "I've become very positive about everything. Some had said that my health has improved quite a, quite a large amount." | أصبحت متفائلاً جدا بكل شيء .قال الكثير أن صحتي تحسنت بشكل وبشكل كبير. |
| "How do people access the NDIS?  Well there is an access criteria. So there's an age criteria, so people need to be under the age of 65. There's a residence criteria, so people need to be Australian citizens or permanent residents. And of course there's a disability criteria.  So people have to have a permanent disability or a disability that's likely to be permanent, and that disability must have a significant functional impact on their daily life. " | كيف يحصل الأفراد على NDIS ؟ حسناً هناك معايير للحصول عليها. هناك معايير عمرية، يجب أن يكون الفرد تحت سن اﻠ65 عاماً .هناك معايير سكنية، لذلك يحتاج الفرد أن يكون مواطناً أسترالياً أو مقيماً دائماً. وطبعاً هناك معايير الإعاقة. يجب على الفرد أن يعاني من إعاقة دائمة أو شبه دائمة ويجب أن تكون الإعاقة لها تأثير وظيفي واضح على حياته اليومية |
| "I'm a mother of five.  My youngest two children both have disabilities.  My daughter, Lindy, who is 22, has Downes syndrome.  And my son, Josh, who is just about 17 is on the autism spectrum. And I also have a husband, had a stroke, which has left him with left-side weakness and some brain deficits. So as, it's now become an interesting household where we have multiple disabilities." | ” أنا أم لخمسة أولاد. أولادي الاثنين الصغار يعانيان من اعاقات. ابنتي ليندي البالغة 22 تعاني من متلازمة البلاهة المنغولية. وابني جوش البالغ 17يعاني من طيف التوحد. وأصيب زوجي أيضا بجلطة أدتّ الى ضعف في جانبه الأيمن وبعض العجز العقلي. والآن أصبحت عائلتنا مثيرة للاهتمام نظراً للإعاقات المتعددة. “  |
| "We work on developing a plan. And the plan will have access to a whole range of supports that a person needs, personal care, any of those therapies, any of those supports that the person needs to get on and meet their goals and aspirations, and live their ordinary life. That's what the NDIS is there to provide support for." | نحن نعمل على تطوير خطة. وهذه الخطة ستمكننا من الحصول على مجموعة كبيرة من الدعم التي يحتاجها الفرد من رعاية شخصية، وأي من هذه العلاجات وأي من هذا الدعم الذي يحتاجه الفرد لعيش حياته وبتحقيق أهدافه وطموحاته وعيش حياته الطبيعية. هذا هو السبب NDIS الذي وجدت من أجله لتقديم الدعم.  |
| "And he's been able to take responsibility for some of the things that he used to do that he was prevented to do, like going to the pharmacy and getting his own medication, taking Lindy down to have a swim lesson, and things like that. So it's been much more like a natural family." | وأصبح قادراً على تحمل المسؤولية لبعض الأشياء التي كان يفعلها من قبل والتي كان ممنوع من فعلها مثل الذهاب الى الصيدلية وشراء أدويته بنفسه ، اصطحاب ليندي الى درس السباحة، وأشياء مثيلة. ولهذا باتت عائلتنا أكثر من طبيعية.  |
| "We know there's going to be more demand under the NDIS so we need service providers to emerge, to diversify, to go into areas that they haven't been into before because it's really important that NDIS participants have access to vibrant markets that they can choose from." | نحن نعرف أنه سيكون هناك طلب كبير بموجب NDIS لذلك نحتاج من مقدمي الخدمات الظهور والتنوع والذهاب الى مناطق لم يذهبوا اليها من قبل لأنه من الضروري وصول المشتركين في NDIS الى أسواق حيوية يمكنهم الاختيار منها. |
| "So our world's gone from a very small place where we carried a really heavy load of responsibility, it was very lonely, it was very isolated, our world's a much, much bigger place.  He's become a teacher instead of a child with a disability." | لهذا تحوّل عالمنا من مكان صغير جدًا حيث كنا نحمل حملاً ثقيلاً من المسؤوليات، وكنا في وحدة وعزلة إلى مكان أكبر بكثير. لقد أصبح معلمًا بدلاً من ولد ذو إعاقة. |
| "We're building the capacity of people with disabilities to engage in society, to engage in workforce, and to break down any of those stereotypes or barriers that can be done, to make sure that people with disability in this country have the same opportunity that all Australians have." | نحن نبني قدرات الأفراد ذوي الاعاقة للمشاركة في المجتمع، والاشتراك في القوة العاملة وتحطيم أي صور نمطية أو عراقيل يمكن فعلها، للتأكد من أن الأفراد ذوي الإعاقة في هذه البلاد لديهم نفس الفرص كغيرهم من الأستراليين. |
| "There's so many things I'd like to say to people who haven't yet experienced NDIS.  It's new, it's big, it's scary because it's unknown.  It's different to how things have been done in the past, but I truly believe it's better.  It's better for everyone.  It's about choice.  It's about options.  And don't be afraid of what you might lose.  Start to dream about what you might gain." | هناك الكثير من الأشياء التي أريد قولها. للأفراد الذين لم يخوضوا تجربة NDIS بعد .إنها كبيرة ، إنها جديدة إنها مخيفة لأنها غير معروفة. ، تختلف عن الكيفية التي تمت الأمور في الماضي ولكني حقيقة أؤمن أنها أفضل. أفضل لكل فرد. انها كناية عن اختيار .انها كناية عن خيار. لا تخاف من ما تخسر. ابدأ في الحلم بما قد تربحه. |
| Contact the National Disability Insurance Scheme if you are under 65 years of age.  Contact My Aged Care if you are over 65 years of age.  For more information, visit:  BETTERHEALTH.vic.gov.au/disability | اتصل ببرنامج تأمين الاعاقة الوطني اذا كنت دون سن اﻠ.65 اتصل بخدمة رعاية المسنين اذا كان عمرك فوق اﻠ 65 للمزيد من المعلومات، قم بزيارة :BETTERHEALTH.vic.gov.au/disability.  |